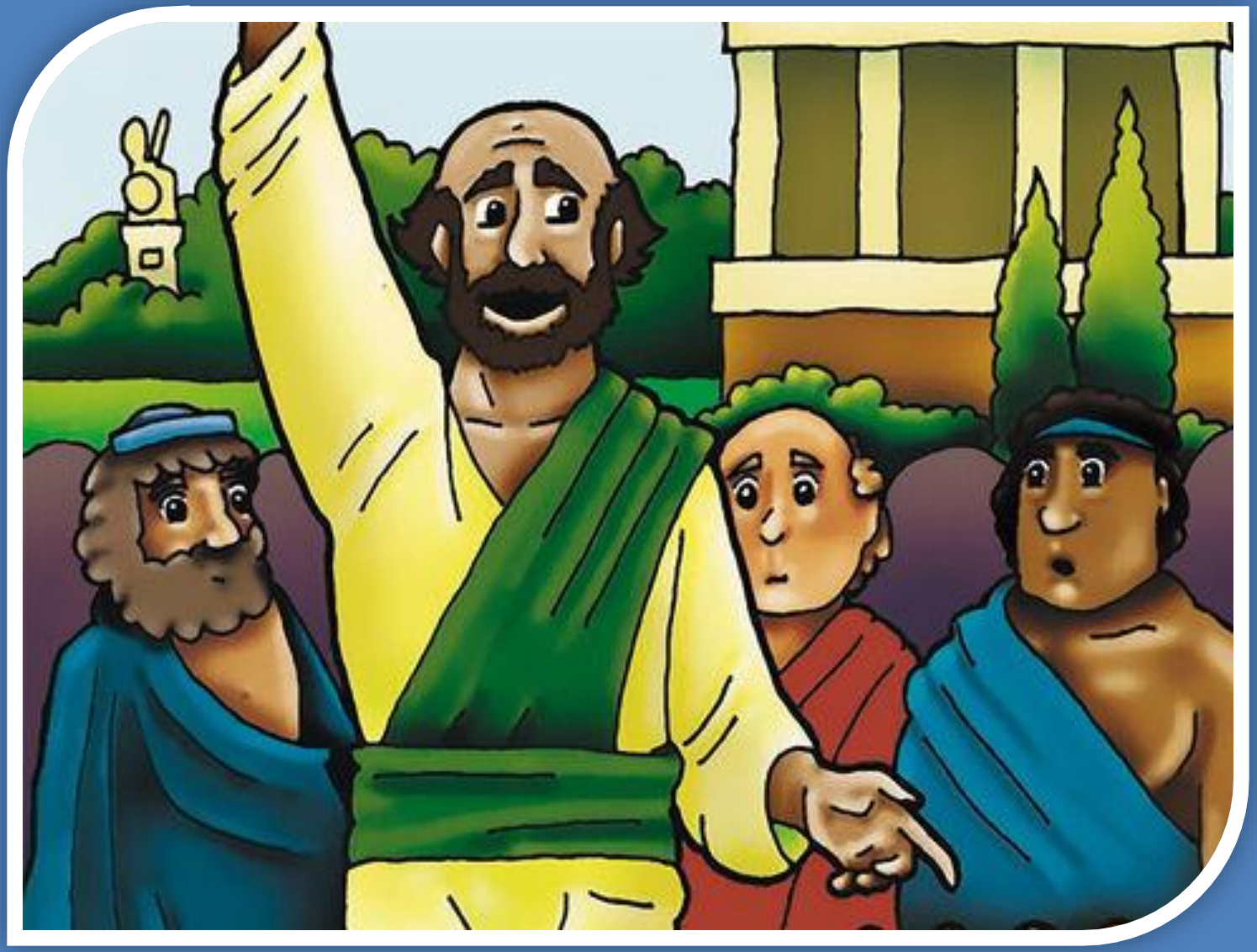
Bible Stories: Overcoming Obstacles



Storie della Bibbia: Superare gli ostacoli

The Story of Job

Job feared God and avoided evil. He was generous, kind, hardworking—overall, a good, godly man.

La storia di Giobbe

Giobbe temeva Dio ed evitava di comportarsi male. Era generoso, gentile, un gran lavoratore – insomma, un buon uomo.

Then one after the other, poor Job loses his money, his livestock, his house, his children, and eventually his health.

Ma uno dopo l'altro, il povero Giobbe perde i soldi, il bestiame, la casa, i figli e alla fine anche la salute.

Job had some good friends who came to see him in his misfortune. They found Job in his miserable state and listened to his ranting about injustice: “I’m a good guy! Why is God treating me this way? This is so unfair!”

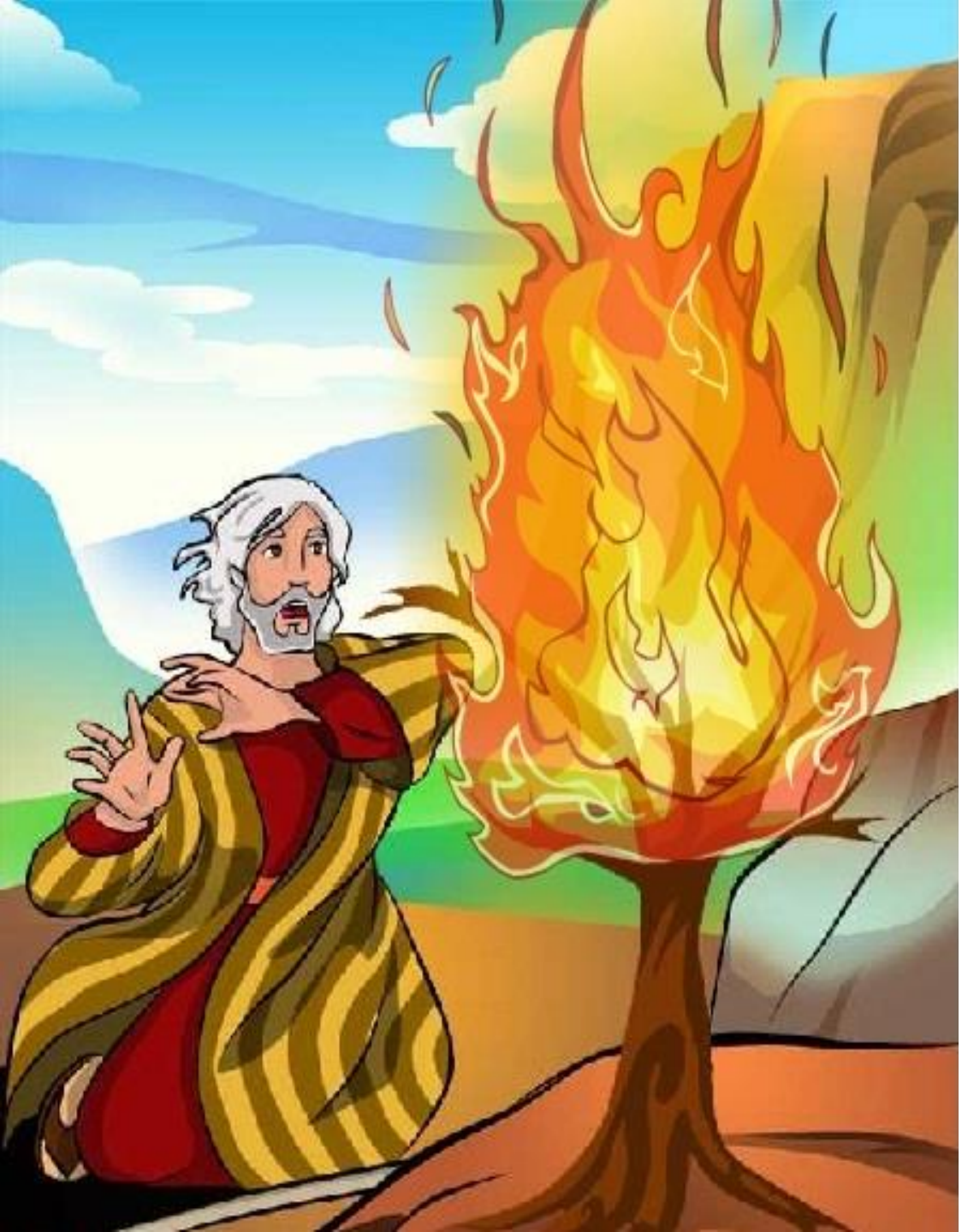
Finally, one of Job’s friends named Elihu tells him: “Hard times and trouble are God’s way of getting our attention!”

Giobbe aveva dei buoni amici che sono andati a trovarlo in mezzo ai suoi guai. L’hanno trovato in uno stato miserevole e sono stati ad ascoltare le sue tirate sull’ingiustizia delle cose: «Sono un buono! Perché Dio mi tratta così? Non è giusto!»

Alla fine uno degli amici di Giobbe, un certo Eliu, gli dice: «I momenti difficili e i guai sono un modo che Dio ha per attirare la nostra attenzione!»

Job eventually enters into a good, long conversation with God where he realizes that no matter how good he tries to be, or how closely he obeys God, he's never going to know better than Him. God is a lot bigger and wiser than he is, so he figures he'd better just trust Him. Eventually, God steps in and rescues Job.

Alla fine Giobbe fa una lunga conversazione con Dio e si rende conto che, per quanto cerchi di essere buono o di obbedirgli, non potrà mai essere migliore di Lui. Dio è molto più grande e più saggio, così capisce che è meglio avere fiducia in Lui. Alla fine Dio interviene e lo soccorre.



The Lord's Power

When Moses was called by God to deliver his people from slavery in Egypt, he initially tried to back out of it, arguing with God that he was incapable of such a monumental task.

Moses pleaded with the LORD, "O Lord, I'm not very good with words. I get tongue-tied, and my words get tangled."

Il potere di Dio

Quando Mosè fu chiamato da Dio a liberare il suo popolo dalla schiavitù in Egitto, inizialmente tentò di tirarsi indietro, discutendo con Dio perché non si riteneva capace di un'impresa così enorme.

Mosè disse al Signore: «Perdona, Signore, io non sono un buon parlatore; non lo sono stato né ieri né ieri l'altro e neppure da quando tu hai cominciato a parlare al tuo servo, ma sono impacciato di bocca e di lingua».

Then the LORD asked Moses, “Who makes a person’s mouth? Who decides whether people speak or do not speak, hear or do not hear, see or do not see? Is it not I, the LORD? Now go! I will be with you as you speak, and I will instruct you in what to say.”

In the end, Moses obeyed God and stood up to the greatest and mightiest empire of his day, winning freedom for his people.

Il Signore replicò: «Chi ha dato una bocca all'uomo o chi lo rende muto o sordo, veggente o cieco? Non sono forse io, il Signore? Ora va'! Io sarò con la tua bocca e ti insegnerò quello che dovrai dire».

Alla fine, Mosè ubbidì a Dio e si scontrò con l’impero più grande e potente dei suoi giorni, guadagnando la libertà per il suo popolo.

Jesus paid the price for our sins

The Jewish religious and civil leaders accused Jesus of blasphemy, decided He should be put to death, and took Him to Pontius Pilate, the Roman governor in Judea. Pilate could find no reason to condemn Jesus, but because he feared the hostile crowd that had gathered, he let the people decide Jesus' fate. Provoked by their leaders, the crowd demanded, "Crucify him!"

Gesù pagò il prezzo dei nostri peccati

I capi religiosi e civili del popolo ebreo accusarono Gesù di blasfemia, decisero che doveva essere messo a morte e lo portarono da Ponzio Pilato, governatore romano della Giudea. Pilato non poté trovare un motivo per condannare Gesù, ma poiché temeva la folla ostile che si era radunata, lasciò che fosse il popolo a decidere della sua sorte. Aizzata dai suoi capi la folla esigette che fosse crocifisso.

Jesus hung on the cross for six hours, during which time soldiers gambled for His clothing and onlookers shouted insults at Him. Nearly all His friends and followers abandoned Him. Feeling utterly alone, He cried out to His Father, "My God, My God, why have You forsaken Me?" But as He died He declared, "It is finished!" Our sins were atoned for. Salvation had come.

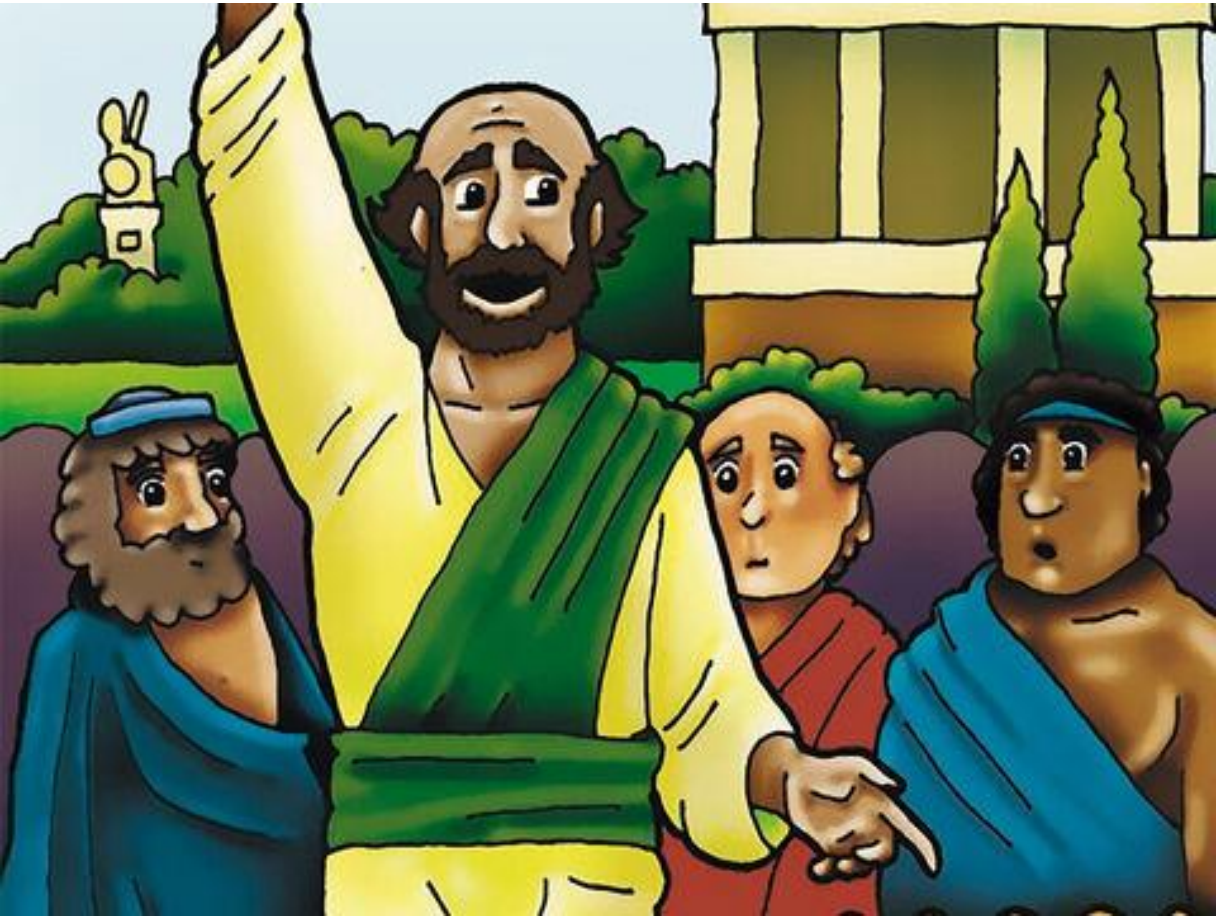
Three days after His lifeless body was laid to rest in a cold tomb, Jesus rose from the dead, the victor over death and Hell forever!

Gesù rimase appeso alla croce per sei ore, durante le quali i soldati si giocarono ai dadi le sue vesti e gli spettatori gli lanciarono insulti. Quasi tutti i suoi amici e i suoi seguaci lo abbandonarono. Sentendosi del tutto solo, invocò suo Padre: «Mio Dio, mio Dio, perché mi hai abbandonato?» Ma al momento della sua morte dichiarò: «È compiuto!”» I nostri peccati erano stati espiati. Era arrivata la salvezza.

Tre giorni dopo che il suo corpo inanime era stato posto a giacere in quella tomba gelida, Gesù risorse, sconfiggendo per sempre la morte e l'inferno!

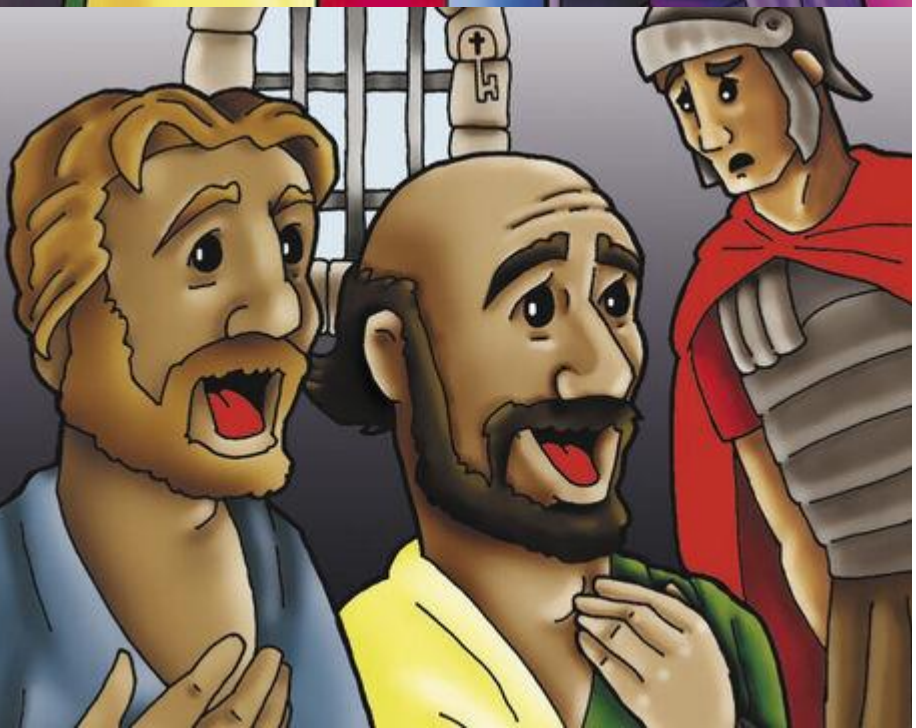
The Apostle Paul

The apostle Paul persecuted the followers of Christ until Jesus turned his life around and called him to be His apostle to the non-Jewish world. It took some time for the other believers to recognize God's anointing on him and that he was indeed called to be an apostle, and he faced persecution from the religious and civil authorities for the rest of his life. But he stuck to his task until he had evangelized most of the Roman Empire of his day and changed the face of civilization.



Il apostolo Paolo

Paolo perseguitò i seguaci di Cristo finché Gesù stesso capovolse la sua vita chiamandolo a essere il suo apostolo nel mondo non-ebreo. Ci volle qualche tempo perché gli altri credenti riconoscessero la sua unzione divina e la sua vocazione come apostolo; e per il resto della vita dovette subire la persecuzione di autorità civili e religiose. Nonostante tutto rimase fedele al suo compito, fino a evangelizzare la maggior parte dell'impero romano dei suoi giorni e a trasformare il volto della civiltà.

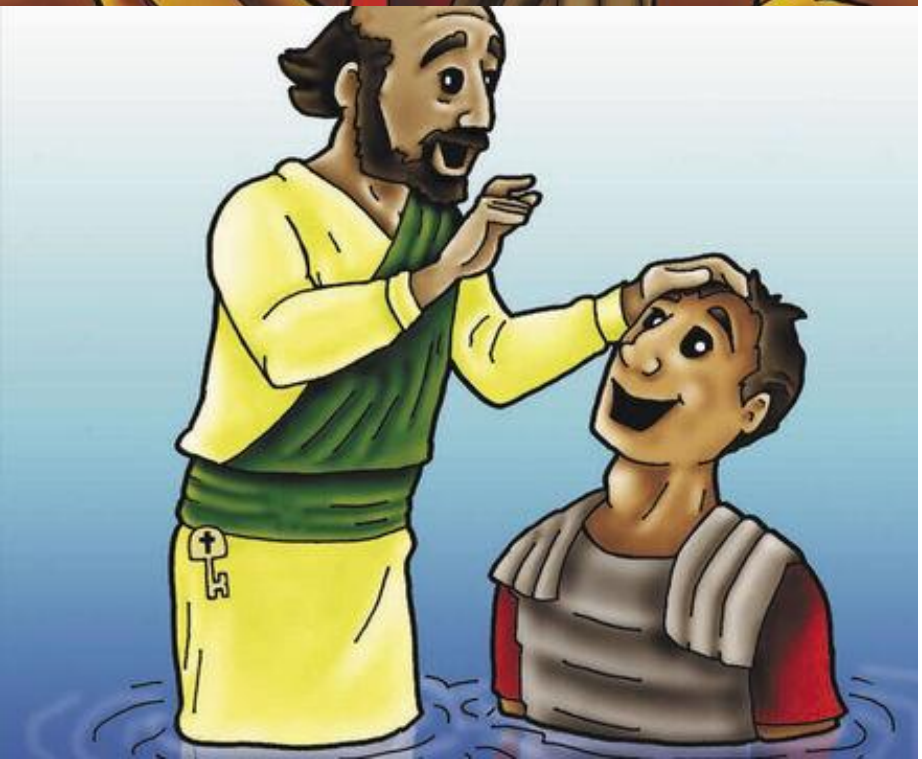


Paul and Silas at Philippi

When Paul freed a fortune-teller from the demon that possessed her, the woman's irate masters stirred up a mob against the Christian teachers, dragged them before the local authorities, and brought false charges against them. The officials had them stripped, beaten, clamped in irons, and tossed into prison, disregarding their rights as Roman citizens. But around midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the other prisoners were listening.

Paolo e Silas a Filippi

Quando Paolo liberò un'indovina dal demone che la possedeva, i padroni della ragazza, furiosi, incitarono la folla contro gli insegnanti cristiani, trascinandoli davanti alle autorità locali e lanciando accuse false contro di loro. Le autorità li fecero spogliare, picchiare, incatenare e buttare in prigione, trascurando i loro diritti come cittadini romani. Ma verso mezzanotte Paolo e Sila pregavano e cantavano inni di lode a Dio. Gli altri carcerati stavano ad ascoltare.



That night there was a massive earthquake that shook the prison so violently that the walls crumbled and the doors flew open. But after Paul and Silas saved the jailer's life by not fleeing the scene, the jailer took them to his own house, set a meal before them, tended to their wounds, and listened to what they had to say. That very night, he and his entire household came to believe in Jesus. The next morning Paul and Silas were released from custody, with the apologies of the court.

Quella notte ci fu un gran terremoto che scosse la prigione in modo tanto violento da far crollare i muri e abbattere le porte. Paolo e Silas non fuggirono e in tal modo salvarono la vita del carceriere che li portò a casa sua, li rifocillò, curò le loro ferite e ascoltò quello che avevano da dire. La mattina dopo Paolo e Silas furono rilasciati, con le scuse del tribunale.

www.freekidstories.org

Text from the Bible & Activated magazine.

Image Credits

Cover, pages 10- 12 – Rachael Coate, Basic Bible Training Ministries, used under Creative Commons license.

Pages 2 -5 – Jack Foster (Mr. Bible Head), used under Creative Commons license.

Pages 6 – 7 - © Aurora Productions. Used by permission.

Page 8 – 9 – Images of Jesus, pharisee, and tomb by www.freechristianillustrations.com; used under Creative Commons license.

Background for images on page 8 and top image on page 9 in public domain.

Background for bottom image on page 9 designed by Freepik.